

文章编号:1674-8107(2016)05-0086-06

# 马克·吐温小说的批评分析

——以《哈克》和《汤姆》为例

徐润英,袁邦株

(井冈山大学外国语学院,江西 吉安 343009)

**摘要:**运用功能语言学和语料库技术相结合的方法,通过对马克·吐温两部小说中动物和植物词汇和机构词汇的共现分析,揭示了两部小说中所蕴含的人类中心主义思想,即人类是世界的中心和主宰,动植物为人类提供服务这一主题。

**关键词:**哈克;汤姆;动植物名词;人类中心主义

**中图分类号:** I712.074

**文献标识码:** A

**DOI:**10.3969/j.issn.1674-8107.2016.05.015

## 一、引言

马克·吐温是 19 世纪美国伟大的作家,美国文学的奠基人之一。他一生创作了大量作品,体裁涉及小说、散文和诗歌等。其小说描写了盎然有趣的生活体验和秀丽的自然风光,内容涉及惊险刺激的冒险。“他对儿童心理洞微察幽的熟谙,对美国人民与美国社会力透纸背的剖析,赢得了世界人民的尊敬与爱戴。他的朋友豪威尔斯称他为‘我们文学中的林肯’”。<sup>[1]</sup>马克·吐温的两部小说《哈克贝里·费恩历险记》(下称《哈克》)和《汤姆·索亚历险记》(下称《汤姆》)是其“历险故事姊妹篇”,也是马克·吐温留在美国文学中的两朵奇葩。前者则以哈克为叙述者,通过哈克与黑人吉姆的河上漂流,塑造出一个逐渐成熟并且企图逃避现代文明的流浪儿哈克;后者以一种回顾性的叙事方式,通过一系列松散连在一起的闹剧,描绘出一个天真可爱又具有一定反叛精神的儿童汤姆。

国内结合两部小说一起研究主要涉及以下两方面。一是对两个小说中主人公形象比较研究<sup>[2]</sup>(P34-35)。李昂<sup>[3]</sup>(P82-85)认为汤姆和哈克其实是一

个人物的两个侧面,是作者对自我理想人格的塑造,二者是合二为一的。汪小英<sup>[4]</sup>(P173-174)认为这两个人物分别是反抗与逃离、浪漫与现实的代表,汤姆代表的是反叛现实的儿童形象,而哈克则对生活中的苦难采取逃离和现实主义的立场。二是对两部小说中的语言进行比较研究。许文胜<sup>[5]</sup>考察了衔接副词在英汉文学语料中的分布规律,其中涉及到这两部小说在语言特征上的差异。国外对两部小说的结合研究不多见,Tamsi<sup>[6]</sup>和 Minnick<sup>[7]</sup>(P129-144)分别探索了《哈克》中主人公哈克和黑人吉姆的语言,尤其是方言的使用。前者考察了小说中哈克的方言使用是否一致,后者则分析了吉姆语言中的非洲英语的特征。近年来这种研究也呈现出深化和细化的趋势。一方面学者们从社会学、文化研究和后殖民的角度分析两部小说;另一方面,对小说内部的挖掘也越来越深入。

本文结合功能语言学理论中的及物性分析方法和语料库语言学相关统计软件,展开对这两部小说的文本细读,并运用批评语言学的方法和手段,以揭露两部小说背后所体现的人类中心主义、权力分配等观念形态。文章主要从两部小说中所

收稿日期:2016-06-14

基金项目:江西省社科规划项目“《哈克贝利费恩》的批评文体分析”(项目编号:13WX312)。

作者简介:1.徐润英(1971-),女,江西永丰人,副教授,主要从事英语教学、功能文体学研究。

2.袁邦株(1970-),男,江西泰和人,教授,博士,主要从事文体学、语料库语言学、功能语言学等研究。

涉及的动物和植物名词以及社会机构名词的使用,结合功能语言学中的及物性系统理论和语料库语言学的词汇共现等进行论述。需要说明的是,文中两部小说的英文版本均来自古登伯格工程所提供的免费书下载网站:<http://www.gutenberg.org>。

## 二、动物名词词汇共现分析

借助语料库软件 AntConc3.2 统计得出,《哈克》和《汤姆》的形符数(token)为 190168,类符数(type)共计 10044,类符与形符的比率为 5.28%。从中可以看出,作为中篇儿童小说,其词汇重复次数较多,致使其类符与形符之比率较低,这也基本符合儿童小说受到儿童读者影响,总体词汇量偏小、常用词汇重复多的特点。

同样借助该软件,可以获得两部小说中词汇频率表(Word List),然后用人工甄别的方法,考察频率大于 20 次的动植物名词,并通过复数形式对该词汇的同根词进行拓展,得出两部小说中高频率出现的动植物词汇表,见表 1。

表 1:《哈克》和《汤姆》中频率超过 20 次动植物词汇及其延伸词汇表

序号	词汇	《哈克》	《汤姆》	总频次
1	woods	65	18	83
2	dog(s)	64	19	83
3	tree(s)	40	28	68
4	cat(s)	24	30	54
5	horse(s)	6	46	52
6	snake(s)	39	0	39
7	rat(s)	37	0	37
8	fish	13	10	23

总频次 439 次;其中动物 288 次,植物 151 次。

注:在选择动植物词汇的过程中,需要借助语料库软件中的词汇索引功能(Concordance)进行核对。如《汤姆》中,rose 和 bear 两个词词频分别为 22 次和 15 次,但这两个词既可充当名词,也可以充当动词,通过考察,二者在小说中均以动词形式出现,故排除对该词进行考察;另外需要排除为动植物词汇的词还包括充当名字的词汇,如 robin 在原作中只充当名字,虽然该词的本以为“知更鸟”。

本节重点考察这 6 个动物名词在两部小说中的使用情况,即这些词汇在小说中共现情况(另外

两个植物名词留待下一节考察)。首先,运用软件 AntConc3.2 的索引功能我们考察了 6 个词汇在小说中的使用实例,并对所有实例进行功能语言学中的及物性分析,具体参见表 2。

表 2:《哈克》和《汤姆》中动物名词的及物性分析统计表

过程	物质过程	心理过程	关系过程	行为过程	言语过程	存在过程	附加成份	总数						
动物	动作作者	目标感知者	现象载体	属性行为者	环境讲话者	环境受话者	存在物							
dog(s)	13	23	6	2	6	4	2	0	0	0	0	2	27	83+
cat(s)	6	21	0	0	2	7	0	0	4	0	0	0	15	54+
horse(s)	7	15	0	3	2	2	0	0	0	0	0	0	25	52+
snake(s)	6	17	0	5	2	1	0	0	0	1	0	2	5	39
rat(s)	8	8	0	2	3	5	0	0	0	0	0	0	12	37+
fish	1	11	0	1	2	2	0	0	0	0	0	1	7	23+
总数	41	95	6	13	17	21	2	0	4	1	0	5	91	288
百分比	13.832	32.1	2.0	4.4	5.7	7.1	0.6	0	1.3	0.3	0	1.7	30.7	100%

注:1.专有名词 Horse William 出现 1 次,因而对 horse 的考察,没有考察这个词例。

我们注意到,在对 dog (s)、cat (s)、horse(s)、snake(s)、rat(s)和 fish 等名词开展及物性系统分析过程中,统计出来的数量比这些名词在文本中实际出现的频次多出 1 至 2 个(表中我们用“+”号表示比表 1 中词频数多出来的数字),即 dog(s)、cat(s)、horse(s)、snake(s)、rat(s)和 fish,统计及物性成分频次分别为 85、55、54、39、38 和 25。统计相加得出及物性过程次数为 296 次,略高于上述 6 个词汇在文本中出现的次数(288 次),这是因为这些动物名词在及物性系统中有时充当几个成分,即及物性系统中的成分重叠现象,详见下例 [1]-[4]。文中所选取的例子均为软件 AntConc3.2 中词汇共现功能(concordance)所自动生成,例子中,很多为不完整的句子,系软件自动生成句子。为保证引文的原始性,全文中所举例子均保留原状;同时由于两部小说中,尤其是《哈克》中,大量使用对话来展开故事叙述,而且口语句子使用频繁,方言特征十分明显。

[1] ... it does beat all that I never thought about a dog not eating watermelon... (Huckberry)

例[1]中,dog 既充当心理过程(thought about)中的现象(Phenomenon),又充当物质过程(eat)中

的行为者(Actor)。同样,在例[2]中, horse 既充当物质过程的行为者,又充当心理过程的现象。

[2] ...me was away out in the woods hunting, and heard a horse coming... (Huckberry)

[3] ...he act of dosing the crack when his aunt's yellow cat came along, purring, eyeing the teaspoon avariciously ... (Tom Sawyer)

[4] ...because they've left dead fish laying around, gars and such... (Huckberry)

例[3]和[4]中, cat(s)和 fish 属成分重叠现象。需要特别说明的是 fish 一词,在小说中也作为动词使用,这种情况下,我们排除了其作为动物出现的频次,见例[5]。

[5] ...mostly night times, and hunt and fish to keep alive, and so get so far away that ... (Huckberry)

另外还需要说明的是,表 2 中,“附加成分”一栏主要是指该动物名词出现在介词结构中,充当附加成分,这种用法在两部小说中也较为常见,参见例[6]–[8]。

[6] ...right; but I'd rather been bit with a snake than pap's whisky. Jim was laid up for ... (Huckberry)

[7] ...broke off to say: "Keep your eye on the rats. You better have the lead in your lap, handy." ... (Tom Sawyer)

上面二例中, snake 和 rats 均出现在介词结构中,充当概念功能中的附加成分(adjunct)。

接下来,我们运用质的分析和定量分析两种方法对表 2 中所涉及的词汇展开考察。

从定量分析方面考察。通过 6 个动物名词的及物性分析可以看出,大多数的动物名词在小句中充当次要成分或者附加成分(次要成分是指物质过程的目标、心理过程中的现象和关系过程中的属性等成分)。其中作为物质过程中的“目标”(Goal)成分和附加成分(Adjunct)占总数的 62.8%,而动物名词作为小句中的主要成分,即物质过程中的“行为者”、心理过程的“感觉者”和关系过程中的“载体”三者相加,仅占总数的 21.5%。这表明大多数的动物是作为行为的目标或者动作的工具等形式出现在小说中。动物在及物性系统中处于附属地位,是动作施事的对象,是被感觉的对象,

还是被描述的客体。

进一步考察发现,在物质过程中,动物名词在充当物质过程的行为者时,其后的动词,大多是传统语法中的不及物动词,即动词后面没有宾语,没有动作的对象或者客体,没有目标,这说明这些动物的行为几乎不涉及对象或者以动物自身作为对象。但是,当这些动物名词充当目标时,主宰他们行为的往往是“人”(human being),如 Jim、Huck、Tom 等。另外,动物名词出现在“附加成分”中,表示该词出现在介词词组中,充当句中的附加成分部分,提供与小句有关的附加信息,充当的是工具等辅助功能。

从质的分析方面考察。我们主要分析 dog 和 cat 这两个在小说中出现次数最多的动物名词在及物性系统中的分布特征。西方现代生活中, dog 和 cat 通常被看成是人类的朋友,人类将其当作宠物饲养,建构了一种人与动物和谐相处的假象。然而,通过考察作者在两部小说中对这两种动物的使用语境和语义,我们可以了解小说作者在对动物上所体现的态度,也为上述数据上的定量统计与分析提供定性分析上的支撑。两部小说中, dog 要么充当了人类的玩具成为被玩弄的对象,要么成为了人类的私有财产。首先, dog 作为物质过程小句中的行为者(Actor),没有自己的动作目标,常常搭配的动词是 get through, bark, swing, jump, shut up, go 等不及物动词。其次, dog 作为小句中的目标,与其搭配的动词是 own, bring, feed, have, pet 等。这些动词的主语大多是“人”,正是“人”拥有、获得或者喂养 dog,并把 dog 作为玩具宠物使用,成为人的私有财产。最后, dog 在心理过程中,也总是被感知的现象,而不是感知者(Sensor)。如:

[8] ...I don't hear the foolish dogs barking... (Huckberry)

另外,附加成分中的 dog,与其搭配的介词词组包括: on a lost dog, among the dogs, in the dog-fennel, 等。

下面来看动物名词 cat 的搭配情况。cat 大体和 dog 的使用情况相似。首先, cat 作为物质过程的行为者,常和不及物性动词相搭配,如 come, go, lean 等,表明其动作没有对象和目标。其次, cat 作为目标,其主语也大多是“人”,经常搭配的动词如

own, lift, fill, knock 等,例如

[9] ...my Tom took and filled the cat full of Pain-killer...(Tom Sawyer)。

最后,尤其值得一提的是,dog my cats 这一短语的使用(在两部小说中出现5次),一个短语中将两个动物名词连用,用来表示诅咒、骂人的话语“见鬼”。这种将动物作为骂人的工具,也足以显示人类以自我为中心的理念,如:

[10] ...Why, dog my cats, they must a ben a house-full o' niggers...(Tom Sawyer)。

由上述分析可以看出两部小说均充分体现了人类中心的思想。动物被看成是人类使用、玩弄和感知的对象,成为了人类的私有财产。动物充当小句中及物系统中的次要成分而非主要成分物,说明相对人来说,动物的作用是微不足道的,这就凸显人本中心主义思想。小说中动物的作用是服务于“人”这一自然界的中心,体现了作者人类中心主义观念形态。

### 三、植物名词词汇共现分析

这里借助功能和语料库语言学理论,具体分析两部小说中植物名词出现的语境和语义。小说中所涉及的植物数量不多,植物名词数量也相应较少。我们将重点考察 woods 和 tree(s)两个植物名词。上表1显示,这两个名词在小说中出现的频次分别是83次和68次。

woods 一词在传统语法中充当集合名词,主要指森林内部各种不同的植物。马克吐温从小在密西西比河长大,密西西比河的生活对作家生活产生了深刻而巨大的影响,小说中“森林”一词出现频次甚多也就理所当然。学者们从生态批评的角度提出,“小说体现了作者深刻批判了‘文明’社会人类欲望的膨胀,体现了作者渴望远离喧嚣的社会、回归自然、重建人与自然和谐共生的绿色生态思想”<sup>[8](P49-52),[9](P25-26)</sup>。万明科<sup>[10](P75-76)</sup>提出小说《哈克》蕴含了丰富的生态理念,褒扬了美丽纯洁的大自然,渴求人与自然建立一种和谐的关系。然而,借助功能语言学的理论,通过对植物名词 wood 和 tree(s)的语境和语义分析,我们认为,小说中同样体现了人类中心主义的思想这一痼疾。

首先,小说中植物的功能是边缘化的,通常在环境附加语(Adjunct)的名词词组中出现,如 in/

into the woods, beyond the woods, via the woods, against the tree, out of that tree, by the cypress trees, amongst the trees, under the trees, beneath the greenwood tree 等。

其次,无论 woods 还是 tree 或者 trees,在小说中都是被看成是否定的,是对视角的阻碍,也是威胁,如 broken-down tree(例[11]), smoky ghosts of big trees(例[12]), mighty cool and shady woods(例[13]), woods look solemn and dismal(例[14]), an old dead tree(例[15])。

[11] ...on every old broken-down tree you could see rabbits and snakes and such things...(Huckberry)

[12] ...a cut bank with smoky ghosts of big trees...(Huckberry)

[13] ...It was mighty cool and shady in the deep woods...(Huckberry)

[14] ...first I ever see it growing, and it made the woods look solemn and dismal...(Huckberry)

[15] ten chests under the end of a limb of an old dead tree, just where the shadow falls at midnight (Tom Sawyer)

事实上,树木和森林在两部小说中看成一个“容器”,能够容纳和吸收不同物质。同时,这个容器也是不安全的,黑色的,充满危险的,也是掩盖秘密的好地方。例[16]中,柏树成了隧道的阻碍物;例[17]和[18]中,叙述者“I”(哈克)向往着逃离充满危险的森林,叙述者一旦远离森林,将变得更为舒适和兴奋(见例[19])。

[16] ...which was shut in like a tunnel by the cypress trees, and all of us but Jim took the canoe and went do...(Huckberry)

[17] ...I would sneak out and go for the woods till the weather moderated...(Huckberry)

[18] ...so at last I got down, but I kept in the thick woods and on the lookout all the time...(Huckberry)

[19] ...I see I was out of the woods again, and so I was comfortable and glad...(Huckberry)

对汤姆来说,森林也是沉寂、严肃和静默,是充满危险的地方,见[20]和[21]。

[20] ...ace in the deep pervading calm and

silence of the woods. Not a leaf stirred; not a sound obtruded upon g...(Tom Sawyer)

[21]...The stillness, the solemnity that brooded in the woods, and the sense of loneliness, began to tell upon...(Tom Sawyer)

而在充满荆棘、带有神秘色彩的树林中,汤姆也显得十分小心谨慎。对汤姆来说,神秘的树林是可怕的、充满恐惧色彩,见下例[22]和[23]。

[22] ...I don't know. S'pose we tackle that old dead-limb tree on the hill t'other side of Still-House branch?"...(Tom Sawyer)

[23] ...al." Then he tiptoed his way cautiously among the trees till he felt that he was out of hearing, and stra...(Tom Sawyer)

总之,小说中各种植物也被描写成边缘的和无足轻重的个体,被描述为对人类行为的一种阻碍。对人类来说,植物成为了一个不确定、充满恐惧的、神秘危险的容器,这都体现了典型的人类中心主义思想。人类中心主义思想认为,“在人与自然的价值关系中,只有拥有意识的人类才是主体,自然是客体。强调人由于是一种自在的目的,是最高级的存在物,因而他的一切需要都是合理的。它把自然界看作是一个供人任意索取的原料仓库,人完全依据其感性的意愿来满足自身的需要,全然不顾自然界的内在目的性”<sup>[9]</sup>。

#### 四、社会机构词 school 的文本分析

小说《哈克》和《汤姆》中使用频次最高的机构词汇为 school,一共出现 88 次,其中《哈克》中 22 次,《汤姆》中 66 次。《哈克》中, school 在小句中作为“目标”共有 5 次,搭配动词为 hate, drop, fool around, stop, escape 等,这些动词的主要行为者均为小说主人公哈克,对哈克来说, school 是作为一个消极、恐怖和令人憎恨的意象而存在。在哈克眼中,他是最为痛恨学校的,他为“人生性好动、调皮,向往自由自在的生活,讨厌一切约束其自身行为的社会机构或者规则”<sup>[4]</sup>。

[24] ...HE is. You lemme catch you fooling around that school again, you hear? Your mother couldn't read...(Huckberry)

[25] ...how to meddle. And looky here--you

drop that school, you hear? I'll learn people to bring up...(Huckberry)

而在《汤姆》中, school 的搭配中,有 31 次出现在附加成分中,与不同的介词如 at, for, from, to, in, of 等组合成介词短语,描述在学校发生或者与学校有关的各种事情,如 slow suffering in school; a grievous misfortune for the school; a peppering fire of giggles from the whole school; was whipped in school。我们同时发现,与 school 搭配的动词也基本为贬义词,如 wend, mope, stay(hurried) away from 等,见下例[26]-[29]:

[26] ...He moped to school gloomy and sad...(Tom Sawyer)

[27] ...he could stay home from school...(Tom Sawyer)

[28]...As Tom wended to school after breakfast...(Tom Sawyer)

[29] ...prance into Sunday-school...(Tom Sawyer)

两部小说中, school 一词有 15 次出现在 Sunday-school 中,占总数的 22.3%。小说中 school 的语境意义与 Sunday-school 这一意象的意义关系密切,二者均暗含憎恨、恐惧和消极的涵义。根据当时的社会背景, Sunday-school 意指主日学校,英、美诸国在星期日为贫民开办的初等教育机构,兴起于 18 世纪末,盛行于 19 世纪上半期(小说发表的时期),学校常常采用较为严肃和粗暴的方式展开课堂教学。为了要帮助一些贫苦儿童有接受教育的机会,同时又盼望带领这些孩子们认识基督,了解基督教义。总体看,无论在哈克或者汤姆的眼中还是作者马克·吐温先生的眼中, Sunday-school“是一个贬义词,含有消极的意思,是社会机构的象征,代表着一种威严和规范,学生在校园中,被迫遵守这种社会规范和尊严的各种规章和制度”<sup>[11]</sup>。可以看出,作者借用哈克和汤姆之口,表现对社会机构 school 一种消极和否定的态度。相对于在学校学习的学生来说, school 在这个系统中处于权力的中心地位,而学生处于弱势地位,“school 代表的是一种权力和威严,体现了一种不平等的权力关系。作者认为这种不平等权力的关系应当加以纠正”<sup>[11]</sup>。

## 五、结语

本文借助语料库和功能语言学的分析方法,结合定量和定性两种分析视角,通过对马克·吐温两部儿童小说中三类词汇,即动物词汇、植物词汇和社会机构词汇的考察与分析,探索了马克·吐温小说所暗含的观念形态。分析认为,从动物名词和植物名词的词汇共现角度看,两类名词在小说中均处于从属地位,这说明小说作者将动物和植物看做人类的索取对象、人类感知客体和人类的私有物,强调在人与自然的价值关系中,只有拥有意识的人类才是主体,动植物所代表的自然界是客体,体现了作者人类中心主义的观念形态。对社会机构词汇的分析也可得出类似的结论。在人与社会机构的关系中,社会机构处于权力的中心地位,人类只有服从社会机构所代表的规范和规则,才能获得成功。马克·吐温小说中两位主要人物汤

姆和哈克对于社会机构 school 所表现出来的厌学和恐惧,以及社会机构本身对二者自由个性的压制,充分体现了社会机构的强势地位。小说作者一直以来提倡,这种人与社会机构不平等的权力关系应当得到纠正。

最后需要指出文中所展示分析方法的适用性问题。本文所使用的语料库和功能文体学相结合的方法,主要适用于那些文本中较少使用复杂性修辞格如反语、讽刺的小说,如儿童小说等。这是因为从词汇共现的角度,分析者能够较为容易看出小说作者所表达的评价意义。反之,如果一本小说中反语、讽刺和双关等修辞格使用较多,而从词汇共现的角度,分析者将很难甄别这种修辞格背后小说作者所要表达的深刻内涵和评价意义,分析者也将很难推导出小说中所体现的观念形态。这也是开展小说文体分析需要加以注意的一个方面。

## 参 考 文 献

- [1] 田会敏.《哈克贝利费恩历险记》中儿童叙事的文体分析[D].石家庄:河北师范大学硕士论文,2002.
- [2] 石兰华.汤姆索亚与哈克贝利的形象[J].湖南科技学院学报,2010,(2).
- [3] 李昂.“自塑”、“自度”与“度他”——马克吐温两部历险记主题思想的转换[J].中山大学论丛,2005,(4).
- [4] 汪小英.哈克贝利芬与汤姆索亚形象鉴赏[J].安徽文学,2008,(7).
- [5] 许文胜.基于语料库的英汉文学作品衔接性副词对比研究[J].外语教学与研究,2015,(2).
- [6] Tamsi. Huck doesn't sound like himself: consistency in the literary dialects of Mark Twain[J].*Language and Literature*, 2001,(2).
- [7] Minnick, L.C. Jim's language and the issue of race in Huckleberry Finn[J].*Language and Literature*, 2001,(2).
- [8] 田玉霞.自然的回归与欲望的批判——《哈克贝利·费恩历险记》生态批评解读[J].郑州师范教育,2012,(3).
- [9] 王媛.从生态批评角度探析马克·吐温《哈克贝利·费恩历险记》的生态思想[J].文学界,2012,(10).
- [10] 万明科.生态主义视阈下的《哈克贝利·费恩历险记》[J].短篇小说,2012,(5).
- [11] 余 斌.《哈克贝利费恩历险记》的批评问题分析研究[J].外语学刊,2015,(2).

## Critical Analysis of Mark Twain's Novels --with Examples of Huckleberry Finn and Tom Sawyer

XU Run-ying, YUAN Bang-zhu

(Institute for the Research of Foreign Languages, Jinggangshan University, Ji'an 343009, China)

**Abstract:** Through integrating of functional linguistics and corpus technology, the authors make co-occurrence analysis of the animal/plant-relevant words and organ words. The results indicate the anthropocentrism contained in the two novels which suggest that human is the center and dominator of the world and deserve the services of animals/plants.

**Key words:** Huckleberry Finn; Tom Sawyer; animal/plant-relevant nouns; anthropocentrism

(责任编辑:刘伙根,庄暨军)